

Grado en Estudios Clásicos

27945 - Historia de la lengua latina

Guía docente para el curso 2015 - 2016

Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **María del Mar Agudo Romeo** mar@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Resulta recomendable haber adquirido las nociones generales de los mecanismos de evolución lingüística en términos diacrónicos, así como los procedimientos de reconstrucción histórica. Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de los sistemas lingüísticos del latín que se apartan de los paradigmas de la lengua clásica que el alumno maneja normalmente.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Sesiones presenciales teórico-prácticas fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras. Sesiones presenciales de prácticas tutorizadas sobre cuyo horario se informará el primer día de clase.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Capacidad para comprender las principales líneas del proceso evolutivo de la lengua latina.
- 2:** Capacidad para identificar y describir lingüísticamente los principales elementos de los textos latinos arcaicos.
- 3:** Capacidad para identificar y describir lingüísticamente los principales elementos de los textos latinos vulgares.
- 4:** Capacidad para analizar lingüísticamente los textos latinos en sus distintas variedades diacrónicas, diatópicas y diastráticas.

- 5:** Capacidad para traducir los textos latinos de diferentes niveles diacrónicos, diatópicos y diastráticos.
- 6:** Capacidad para valorar literariamente los diversos intentos de los autores latinos para configurar una lengua literaria.
- 7:** Capacidad para comprender los contenidos culturales y de civilización presentes en los textos latinos a lo largo de su historia.
- 8:** Capacidad para aplicar todos los recursos propios del análisis filológico al estudio de la lengua latina entre sus orígenes y la época tardía.
- 9:** Capacidad para la traducción y el análisis hermeneútico de los textos pertenecientes a distintas etapas de la latinidad.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

La asignatura ofrece una visión general de la historia del latín desde sus orígenes indoeuropeos hasta su fragmentación en las lenguas románicas, así como los procesos que configuraron la forma del latín como lengua literaria. Asimismo, y siempre a partir de textos representativos, supone un afianzamiento y avance en el aprendizaje de las estructuras gramaticales y léxicas de la lengua latina, así como en el conocimiento de la cultura y civilización romana.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura pretende dotar al estudiante de las estrategias necesarias para la comprensión e interpretación de los textos latinos arcaicos y vulgares. Con este fin se afianza el conocimiento de elementos lingüísticos menos familiares para el alumno y se refuerza e incrementa el aprendizaje del léxico y se atiende al contexto histórico y literario de los textos.

Asimismo la asignatura supone un progreso en la aplicación a los textos latinos de técnicas y métodos de reconstrucción lingüística en términos diacrónicos. Finalmente se pretende que todo este bagaje no sólo tenga un valor instrumental, sino que sirva para establecer relaciones con otras lenguas, en particular el griego, al tiempo que se potencia la capacidad de análisis y de crítica del estudiante.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura se imparte en el último curso del grado de Estudios Clásicos. La asignatura supone por tanto una profundización y especialización en las técnicas de análisis y comprensión de textos epigráficos y literarios latinos de especial complejidad por su distancia con el módulo estándar de la lengua clásica.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Conocer, aprehender y dominar las pautas generales de transformación lingüística desde la proto-lengua indoeuropea a la lengua clásica latina y desde ésta a las lenguas romances en general y el español en particular.
- 2:**

Conocer, aprehender y dominar la gramática esencial de la lengua latina en sus diferentes unidades sincrónicas, sintópicas y sinestráticas, sin olvidar las diferencias diacrónicas, diatópicas y diastráticas.

- 3:** Conocer y saber aplicar a los textos latinos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis lingüísticos.
- 4:** Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua latina.
- 5:** Conocer, comprender y asumir los rasgos culturales no-lingüísticos que definen la cultura greco-romana y su continuación en los fundamentos culturales de la Europa actual y la civilización occidental.
- 6:** Adquisición de una formación filológica integral de carácter general aplicada al estudio lingüístico, literario y cultural de los textos griegos y latinos.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona al estudiante una competencia en la comprensión lingüística, literaria y cultural de textos latinos de toda época y de una notable complejidad. Asimismo supone para el estudiante un progreso en su formación filológica al adquirir y profundizar en las diversas técnicas de análisis filológico integral.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

- 1:** **Sistema de Evaluación Continua:**
- En el caso de que haya menos de 25 alumnos matriculados el profesor responsable podrá aplicar este sistema de evaluación.
1. A lo largo del curso se realizarán tres ejercicios escritos de traducción y comentario de textos epigráficos y literarios de especial relieve para el estudio de la Historia de la Lengua y de nivel similar a los vistos en clase. La calificación final de la prueba resultará de obtener la media entre los tres ejercicios. Su ponderación es de un 60%.

Criterios: se valorará la fidelidad en la traducción de los textos, la aplicación de los conocimientos teóricos en el comentario de los mismos, el rigor terminológico y la presentación y la corrección ortográfica.

2. Prueba escrita sobre el programa teórico (40%). Desarrollo de cuestiones teóricas sobre la materia descrita en el programa de la asignatura.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo, el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

Será necesario que cada una de las dos pruebas presente una calificación mínima de cuatro para poder promediar.

- 2:** **Prueba global. Convocatoria I**

1. Prueba escrita de traducción con diccionario y comentario lingüístico de textos latinos 60%. Consistirá en

la realización de un ejercicio escrito de traducción y comentario de uno o varios textos latinos de nivel y características similares a los realizados en la evaluación continua.

Criterios: se valorará la fidelidad en la traducción de los textos, la aplicación de los conocimientos teóricos en el comentario de los mismos, el rigor terminológico y la presentación y la corrección ortográfica.

2. Prueba escrita sobre el programa teórico (40%). Desarrollo de cuestiones teóricas sobre la materia descrita en el programa de la asignatura.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo, el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

Será necesario que cada una de las dos pruebas presente una calificación mínima de cuatro para poder promediar.

3:

Prueba global. Convocatoria II

1. Prueba escrita de traducción con diccionario y comentario lingüístico de textos latinos (60%). Consistirá en la realización de un ejercicio escrito de traducción y comentario de uno o varios textos latinos de nivel y características similares a los realizados en la evaluación continua.

Criterios: se valorará la fidelidad en la traducción de los textos, la aplicación de los conocimientos teóricos en el comentario de los mismos, el rigor terminológico y la presentación y la corrección ortográfica.

2. Prueba escrita sobre el programa teórico (40%). Desarrollo de cuestiones teóricas sobre la materia descrita en el programa de la asignatura.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo, el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

Será necesario que cada una de las dos pruebas presente una calificación mínima de cuatro para poder promediar.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Exposición de los temas teóricos y su posterior aplicación en las prácticas sobre una selección de textos latinos representativa de la historia de la lengua.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

I. PROGRAMA TEÓRICO

1. Descripción diacrónica, diafásica, diastrática y diatópica de la lengua latina: diversas aproximaciones y métodos.
2. El latín como lengua indoeuropea.
3. Características generales del latín arcaico.
4. La configuración del latín como lengua literaria.

5. Características generales del latín vulgar.

II. PROGRAMA DE PRÁCTICAS

- a) Traducción y comentario de una selección de textos epigráficos y literarios de época arcaica.
- b) Traducción y comentario de una selección de textos epigráficos y literarios de latín vulgar.
- c) Traducción y comentario de otros textos latinos de interés para el estudio de la Historia de la Lengua Latina.

Las prácticas de traducción reforzarán las competencias gramaticales en lengua latina y contribuirán a la adquisición de léxico latino. Asimismo la contextualización de los autores y sus obras así como el comentario integral del texto contribuirán a profundizar en el conocimiento literario, cultural, histórico y de civilización de la Antigüedad romana.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.

La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Ballester, Xaverio. Fonemática del latín clásico : Consonantismo / X. Ballester . 1a. ed. Zaragoza : Departamento de ciencias de la Antigüedad de la Universidad de Zaragoza, 1996
- Bassols de Climent, Mariano. Fonética latina / por Mariano Bassols de Climent. Con un apéndice sobre fonemática latina / por Sebastián Mariner Bigorra . 5a. reimp. Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1981
- Devoto, Giacomo. Storia della lingua di Roma / di Giacomo Devoto . Bologna : Licinio Cappelli, 1991
- Ernout, Alfred. Morphologie historique du latin / Alfred Ernout ; avec un avant-propos par A. Meillet . 3e ed., rev. et corr., [reimp.] Paris : Klincksieck, 1974
- Ernout, Alfred. Recueil de textes latins archaïques / Alfred Ernout . Nouvelle ed. Paris : Klincksiek, 1973
- Giacomelli, Roberto. Storia della lingua latina / di R. Giacomelli . Roma : Jouvence, cop. 1993
- Meillet, Antoine. Historia de la lengua latina / por A. Meillet ; con bibliografía de J. Perrot . 2a. ed. Reus : Avesta, 1980
- Monteil, Pierre. Elementos de fonética y morfología del latín / Pierre Monteil; traducción, introducción, notas suplementarias y actualización de la bibliografía de Concepción Fernández . [1a. ed.] Sevilla : Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 1992
- Palmer, Leonard Robert. Introducción al latín / L. R. Palmer . 2a. ed. Barcelona : Ariel, 1988
- Pisani, V.. Grammatica latina storica e comparativa / V. Pisani Torino, 1974
- Pisani, V.. Storia della lingua latina. Parte prima, Le origini e la lingua letteraria fino a Vigilio e Orazio / V. Pisani
- Pisani, Vittore. Le lingue dell'Italia antica oltre il Latino / Vittore Pisani . 2a ed. fondamentalmente riveduta e notevolmente accresciuta Torino : Rosenberg & Sellier, 1964
- Remains of old Latin. Vol. 1, Ennius and Caecilius / edited and translated by E. H. Warmington. Rev. and repr. London : William Heinemann ; Cambridge, Massachusetts : Harvard University Press, 1988
- Remains of old Latin. Vol. 2, Livius Andronicus, Naevius, Pacuvius and Accius / newly edited and translated by E. H. Warmington. [Reimpr.] London : Heinemann, 1982
- Remains of old Latin. Vol. 3, Lucilius : The Twelve tables / edited and translated by E. H. Warmington. [Repr.] London : Heinemann, 1998
- Remains of old Latin. Vol. 4, Archaic inscriptions / edited and translated by E. H. Warmington. London : Harvard University Press, 1993
- S. Mariner. "Apéndice de Fonemática latina". En: Bassols de Climent, Mariano. Fonética latina / por Mariano Bassols de Climent ; con un apéndice sobre fonemática latina Sebastián Mariner Bigorra. 6a. reimp. Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1983, p. 249-271
- Traina, A.. L'Alfabeto e la pronunzia del latino / A. Traina Bolonia, 1973
- Vineis, E., "Latino". En: La lingue indoeuropee / A. G. Ramat y P. Ramat (eds.) Bolonia, 1993